

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 2010

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL  
DU VILLAGE DE AYER'S CLIFF TENUE LUNDI  
LE 1<sup>ER</sup> MARS 2010 À 19 H À LA SALLE DU  
CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENTE DE MONSIEUR  
LE MAIRE ALEC VAN ZUIDEN.**

**Sont présents les conseillers** Patrick Proulx, Roger Dumouchel, Peter McHarg, André Martel, John Batrie et France Coulombe, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

**La directrice générale / secrétaire-trésorière,** Ghislaine Poulin-Doherty, est aussi présente.

**Monsieur le maire Alec van Zuiden ouvre la séance du conseil à 19 h.**

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

**RÉS. : 2010-56    ADOPTION DE L'ORDRE  
DU JOUR**

Il est proposé par le conseiller André Martel;  
Appuyé par le conseiller John Batrie;  
QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :

**ORDRE DU JOUR**

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES À PAYER**
4. **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 1<sup>ER</sup> FÉVRIER 2010**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX**
  - 6.1 *Eau potable - assemblée d'information    EN ATTENTE*
  - 6.2 *Carrefour action municipale et famille : nomination d'une responsable des questions familiales pour la période de 2009 à 2013*
7. **CORRESPONDANCE**
  - 7.1 *Liste de la correspondance générale*
  - 7.2 *Municipalité d'Eastman : demande d'appui concernant la gestion des installations septiques*
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**
  - 8.1 *Nomination des comités*
  - 8.2 *Complexe sportif de La Ruche*
  - 8.3 *Adoption du Règlement RU 2010-04 relatif au stationnement et à la gestion des voies publiques*
  - 8.4 *Adoption du Règlement RU 2010-05 relatif à la circulation des camions, des véhicules de transport d'équipement et des véhicules-outils*
  - 8.5 *Adoption du Règlement RU 2010-06 concernant la sécurité, la paix et l'ordre*
  - 8.6 *Avis de motion pour le Règlement RU 2010-07 concernant les nuisances*

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL  
COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S  
CLIFF HELD ON MONDAY MARCH 1<sup>ST</sup> 2010, AT  
7 P.M. AT THE COUNCIL ROOM UNDER THE  
PRESIDENCY OF MAYOR ALEC VAN ZUIDEN.**

**Present were Councillors** Patrick Proulx, Roger Dumouchel, Peter McHarg, André Martel, John Batrie and France Coulombe, forming a quorum according to the *Municipal Code*.

**The director general / secretary-treasurer,** Ghislaine Poulin-Doherty, was also present.

**Mayor Alec van Zuiden called the meeting to order at 7 p.m.**

He welcomed the Councillors and the people who were attending the meeting.

**RES.: 2010-56    ADOPTION OF THE  
AGENDA**

It is moved by Councillor André Martel;  
Seconded by Councillor John Batrie;  
THAT the following agenda be adopted as presented and with some items added:

**AGENDA**

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **BILLS TO PAY**
4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD ON FEBRUARY 1<sup>ST</sup> 2010**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
  - 6.1 *Drinking water - public information meeting*  
*IN ABEYANCE*
  - 6.2 *Carrefour action municipale et famille: nomination of a representative for the family questions for 2009-2013*
7. **CORRESPONDENCE**
  - 7.1 *List of the general correspondence*
  - 7.2 *Municipality of Eastman: request of support concerning the management of septic installations*
8. **MAYOR / MRC REPORT**
  - 8.1 *Nomination of the committees*
  - 8.2 *Sport complex La Ruche*
  - 8.3 *Adoption of By-law RU 2010-04 concerning the parking and the management of public ways*
  - 8.4 *Adoption of By-law RU 2010-05 concerning the circulation of heavy trucks, transport trucks and heavy equipment service trucks*
  - 8.5 *Adoption of By-law RU 2010-06 concerning the security, peace and order*
  - 8.6 *Notice of motion for By-law RU 2010-07 concerning*

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 2010

<p>8.7 <i>Adoption du Règlement RU 2010-08 concernant le colportage</i></p> <p>8.8 <i>Adoption du Règlement RU 2010-09 concernant la marche au ralenti des moteurs des véhicules</i></p> <p>8.9 <i>Adoption du Règlement 2010-10 abrogeant le Règlement 2005-04 sur les systèmes d'alarme</i></p> <p>9. <b>RAPPORTS DE COMITÉS</b></p> <p>9.1 <b>TRANSPORT - VÉHICULES</b></p> <p>9.1.1 <i>Achat d'une débroussailleuse</i></p> <p>9.1.2 <i>Autorisation de demander des soumissions pour l'achat d'un tracteur</i></p> <p>9.2 <b>HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT</b></p> <p>9.2.1 <i>Mandat à un arpenteur pour le terrain de l'hôtel de ville</i></p> <p>9.2.2 <i>Mandat à un arpenteur pour le terrain de l'étang municipal</i></p> <p>9.2.3 <i>Projet sur les cyanobactéries</i></p> <p>9.3 <b>LOISIRS - CULTURE - TOURISME</b></p> <p>9.3.1 <i>Village culturel de l'Estrie : demande de don</i></p> <p>9.3.2 <i>Table jeunesse socio-économique Memphrémagog : demande de partenariat</i></p> <p>9.3.3 <i>Demande dans le cadre du programme Jeunes Performants</i></p> <p>9.4 <b>ADMINISTRATION - FINANCES</b></p> <p>9.4.1 <i>État des revenus et dépenses au 28 février 2010</i></p> <p>9.4.2 <i>Vente pour taxes impayées</i></p> <p>9.4.3 <i>Libération de la retenue pour l'agrandissement de l'hôtel de ville</i></p> <p>9.5 <b>URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT</b></p> <p>9.5.1 <i>Demande de dérogation mineure par le propriétaire du 1024-76, situé au 931 rue Sanborn, pour la marge latérale du bâtiment – justification</i></p> <p>9.5.2 <i>Demande de projet particulier (PPCMOI) sur une partie du lot 1277</i></p> <p>9.6 <b>PROTECTION</b></p> <p>9.6.1 <i>Rapport du chef pompier</i></p> <p>9.6.2 <i>Clés des édifices municipaux</i></p> <p>10. <b>AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p>11. <b>VARIA</b></p> <p>12. <b>AJOURNEMENT - CLÔTURE</b></p> <p>Adoptée</p>	<p><i>the nuisances</i></p> <p>8.7 <i>Adoption of By-law RU 2010-08 concerning the peddling</i></p> <p>8.8 <i>Adoption of By-law RU 2010-09 concerning the idling of motor vehicles</i></p> <p>8.9 <i>Adoption of By-law 2010-10 repealing By-law 2005-04 concerning the alarm systems</i></p> <p>9. <b>COMMITTEE REPORTS</b></p> <p>9.1 <b>TRANSPORT - VEHICLES</b></p> <p>9.1.1 <i>Purchase of a "whipper"</i></p> <p>9.1.2 <i>Authorisation to call for tenders for the purchase of a tractor</i></p> <p>9.2 <b>HYGIENE - ENVIRONMENT</b></p> <p>9.2.1 <i>Mandate to a land surveyor for the town hall</i></p> <p>9.2.2 <i>Mandate to a land surveyor for the municipal pond</i></p> <p>9.2.3 <i>Project concerning the blue-algae</i></p> <p>9.3 <b>LEISURE – CULTURE - TOURISM</b></p> <p>9.3.1 <i>Village culturel de l'Estrie: request of donation</i></p> <p>9.3.2 <i>Table jeunesse socio-économique Memphrémagog : request for partnership</i></p> <p>9.3.3 <i>Request within the program Young Performers</i></p> <p>9.4 <b>ADMINISTRATION - FINANCES</b></p> <p>9.4.1 <i>Statement of revenues and expenses as of February 28<sup>th</sup> 2010</i></p> <p>9.4.2 <i>Sale for unpaid taxes</i></p> <p>9.4.3 <i>Release of the deduction for the addition to the town hall</i></p> <p>9.5 <b>URBANISM – LAKE - DEVELOPMENT</b></p> <p>9.5.1 <i>Request for minor derogation by the owner of lot 1024-76, located at 931 Sanborn St., concerning the lateral margin of the building – justification</i></p> <p>9.5.2 <i>Request for specific project (PPCMOI) on part of lot 1277</i></p> <p>9.6 <b>PROTECTION</b></p> <p>9.6.1 <i>Fire chief's report</i></p> <p>9.6.2 <i>Keys of the municipal buildings</i></p> <p>10. <b>NEW BUSINESS</b></p> <p>11. <b>VARIA</b></p> <p>12. <b>ADJOURNMENT – CLOSING</b></p> <p>Motion carried</p>
6 POUR	6 IN FAVOR
<p><b>RÉS. : 2010-57 COMPTES À PAYER</b></p> <p>Attendu que la directrice générale a remis la liste des comptes à payer (chèques 201000115 à 201000188 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de février 2010;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyée par le conseiller Patrick Proulx;</p> <p>D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de février 2010, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p style="padding-left: 40px;">Fonds d'administration</p> <p style="padding-left: 80px;">84 849,64 \$ pour les comptes à payer</p> <p style="padding-left: 80px;">30 620,31 \$ pour les déboursés directs</p> <p>ET D'autoriser la directrice générale à acquitter les comptes susmentionnés.</p> <p>Adoptée</p>	<p><b>RES : 2010-57 BILLS TO PAY</b></p> <p>Whereas the general manager has remitted the list of bills to pay (cheques 201000115 to 201000188 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and collective insurance), for the month of February 2010;</p> <p>It is moved by Councillor France Coulombe;</p> <p>Seconded by Councillor Patrick Proulx;</p> <p>To adopt the list of bills to pay and expenses for the period of the month of February 2010, as submitted and summarily described here-after:</p> <p style="padding-left: 40px;">Administration funds</p> <p style="padding-left: 80px;">84 849,64 \$ for the bills to pay</p> <p style="padding-left: 80px;">30 620,31 \$ for the direct payments</p> <p>AND TO authorize the general manager to settle the above-mentioned bills.</p> <p>Motion carried</p>
6 POUR	6 IN FAVOR

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 2010

**RES : 2010-58 ADOPTION DU PROCÈS-  
VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE  
LE 1<sup>er</sup> FÉVRIER 2010**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par la conseillère France Coulombe;  
QUE le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup>  
février 2010 soit adopté, tel que présenté.  
Adoptée 6 POUR

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

10 personnes présentes

**Madame Suzie Dix**, résidant sur la rue Clough, explique qu'elle aimerait que des actions soient prises par le Conseil pour le développement touristique, entre autres, pour l'accès au lac, la restauration et l'hébergement. Monsieur le conseiller Peter McHarg mentionne qu'une meilleure promotion des services offerts serait à développer et il invite les gens à soumettre leurs suggestions.

**Madame Clothilde Gingras**, résidant sur la rue Sanborn, rappelle l'engagement que la municipalité a pris envers l'Association des commerçants de North Hatley pour aider à la promotion des commerces locaux. Elle discute aussi de l'accès au lac et la piste cyclable.

**Monsieur Robin Fortier**, résidant sur la rue Main, faisant référence à l'item « Projet sur les cyanobactéries » dans la section Hygiène-Environnement de la présente réunion, explique le projet qu'il aimerait présenter au CREE (Conseil régional de l'environnement de l'Estrie), au nom de la municipalité, afin d'obtenir une subvention.

**RES. : 2010-59 Demande de subvention au  
CREE pour un projet sur les cyanobactéries**

Il est proposé par le conseiller Roger Dumouchel;  
Appuyé par la conseillère France Coulombe;  
D'autoriser Monsieur Robin Fortier à déposer le projet sur les cyanobactéries, au nom de la Municipalité, pour demander une subvention du CREE.  
Adoptée 6 POUR

**Monsieur Michel Durand**, résidant sur la rue Round Bay, demande des explications concernant la cession du prolongement des réseaux d'aqueduc et d'égout dans le secteur Des Hauts-du-Lac.

**Monsieur Hubert Lavigne**, résidant sur la rue

**RES. : 2010-58 ADOPTION OF THE  
MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD  
ON FEBRUARY 1<sup>ST</sup> 2010**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor France Coulombe;  
THAT the minutes of the regular sitting held on  
February 1<sup>st</sup> 2010 be adopted, as presented.  
Motion carried 6 IN FAVOR

**QUESTION PERIOD**

10 persons present

**Mrs. Suzie Dix**, resident on Clough street, would like the members of council to take steps to increase the development of tourism, among the, access to the lake, food services and lodging. Councillor Peter McHarg stated that an added promotion of the services available should be made and invites the public to submit their suggestions.

**Mrs Clothilde Gingras**, resident on Sanborn street, noted the municipality's commitment to the North Hatley Merchants Association to help promote their local merchants. She also mentioned the lake access and the bicycle path.

**Mr. Robin Fortier**, resident on Main street, making reference to the item <Projet sur les cyanobactéries> in the Hygiene-Environment section of the present meeting, described the project he would like to present to the CREE (Conseil regional de l'environnement de l'Estrie), in the name of the municipality, in order to obtain a grant.

**RES.: 2010-59 Request for a grant from the  
CREE for a project on cyanobacteria**

It is moved by councillor Roger Dumouchel;  
Seconded by councillor France Coulombe;  
To authorise Mr. Robin Fortier to submit the project on cyanobacteria, in the name of the municipality, in order to request a grant from the CREE.  
Motion carried 6 IN FAVOUR

**Mr. Michel Durand**, residing on Round Bay Street, asked some explanations concerning the cession of the extension of the water and sewer systems in the sector "Des Hauts-du-Lac".

**Mr. Hubert Lavigne**, resident on Ripplecove and

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 2010

Ripplecove et membre du Comité consultatif en urbanisme, demande si le Conseil se prononcera sur le projet particulier pour le lot 1277-P. Monsieur le conseiller John Batrie explique que les membres du Conseil étudieront, avant la prochaine réunion du Conseil, les recommandations du Comité consultatif en urbanisme avec l'inspectrice en bâtiment.

**Monsieur le conseiller Patrick Proulx** profite de l'occasion pour féliciter les conseillers Peter McHarg et André Martel de même que les bénévoles pour l'organisation de la journée « Plaisirs d'hiver ».

**AFFAIRES DÉCOULANT  
DES PROCÈS-VERBAUX**

- **Eau potable** - assemblée d'information  
EN ATTENTE

**RES. : 2010-60 Nomination d'un responsable pour le Carrefour action municipale et famille**  
Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;  
QUE la conseillère France Coulombe soit nommée responsable au nom de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff des questions familiales pour la période de 2009 à 2013.  
Adoptée 5 POUR 1 ABSTENTION (F.C.)

**CORRESPONDANCE**

- **Liste de la correspondance générale**  
Chaque membre du conseil a reçu la liste de la correspondance générale.
- **Municipalité d'Eastman** : Cette municipalité demande un appui concernant la gestion des installations septiques.

**RES. : 2010-61 Gestion des installations septiques**  
Attendu que la Municipalité d'Eastman s'est vu refuser par le Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs l'approbation de ses règlements no 2007-10 et 2007-16 concernant la gestion des installations septiques;

member of Land Use Advisory Committee, asked whether the members of council will take a decision on the specific project of 1277-P. Councillor John Batrie stated that the members of council will study, prior to the next council meeting, the recommendations of the Land Use Advisory Committee with the building inspector.

**Councillor Patrick Proulx** took this opportunity to congratulate councillors Peter McHarg and André Martel, as well as the volunteers, for organizing the <Plaisirs d'hiver > activities.

**BUSINESS ARISING  
FROM THE MINUTES**

- **Drinking water** - public information meeting  
IN ABEYANCE

**RES.: 2010-60 Nomination of a person in charge of the <Carrefour action municipale et famille>**  
It is moved by councillor Patrick Proulx;  
Seconded by councillor Peter McHarg;  
THAT councillor France Coulombe be nominated as person in charge, in the name of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff, for any family related questions for the period from 2009 to 2013.  
Motion carried 5 IN FAVOUR  
1 ABSTENTION (F.C.)

**CORRESPONDENCE**

- **List of the general correspondence:** Each member of the Council received copy of the list of the general correspondence.
- **Municipality of Eastman:** This municipality is asking for support concerning the management of the installation of septic systems.

**RES.: 2010-61 Management of septic installations**  
Whereas the Municipality of Eatman was refused, by the Ministère du Développement, de l'Environnement et des Parcs, the approval of their by-laws no.2007-10 and 2007-16 concerning the management of the installation of septic systems;

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 2010

Attendu que les municipalités riveraines veulent adopter des règlements pour améliorer la qualité du milieu aquatique;  
Attendu que les municipalités riveraines doivent spécialement pouvoir prendre les mesures nécessaires pour enrayer la prolifération des cyanobactéries;  
Attendu que, pour les municipalités riveraines, les installations septiques déficientes constituent une des principales sources de phosphore et d'azote contribuant à la prolifération des cyanobactéries;  
Attendu que le pouvoir conféré aux municipalités, en vertu de la *Loi sur les compétences municipales*, doit leur permettre d'agir dans le domaine des installations septiques sur leur territoire;  
Il est proposé par le conseiller Roger Dumouchel;  
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx;  
QUE la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff appuie la demande de la Municipalité d'Eastman afin d'obtenir l'approbation du Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs pour ses règlements no 2007-10 et 2007-16 concernant la gestion des installations septiques;  
ET QUE copie de cette résolution soit envoyée à la Municipalité d'Eastman, la MRC Memphrémagog, au Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs – direction régionale et au Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire – direction régionale.  
Adoptée 6 POUR

**RAPPORT DU MAIRE / MRC**

**RES. : 2010-62 Nomination des comités**  
Attendu que le *Règlement 2010-03 concernant la création de différents comités consultatifs* est entré en vigueur en février 2010 ;  
Attendu que ce règlement prévoit que les *comités consultatifs en loisirs, culture et tourisme ; en administration et finances ; en transports et véhicules ; et en protection civile et incendie* soit composés de trois (3) membres, nommés par le Conseil, choisis parmi les citoyens de la municipalité ;  
Attendu que le *Règlement 2010-01 concernant la création d'un comité consultatif en urbanisme* prévoit qu'il soit composé de cinq (5) membres, nommés par le Conseil, choisis parmi les résidents de la municipalité, à l'exclusion des membres du Conseil et de toute autre commission nommée par le Conseil;  
Attendu que le *Règlement 2006-07 concernant la création d'un comité consultatif en environnement* prévoit qu'il soit composé de cinq (5) membres, nommés

Whereas the lake side municipalities wish to adopt by-laws which will improve the quality of the water;  
Whereas the lakeside municipalities must take the necessary means to curtail the proliferation of cyanobacteria;  
Whereas, for the lake side municipalities, deficient septic systems constitute one of the main sources of phosphorus and nitrogen contributing to the proliferation of cyanobacteria;  
Whereas, the powers conferred to the municipalities, in virtue of the <Loi sur les compétences municipales>, must allow them to act in the area of the septic installation located within their territory;  
It is moved by councillor Roger Dumouchel;  
Seconded by councillor Patrick Proulx;  
THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff support the request from the Municipality of Eastman in order to obtain the approval from the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs for their by-laws no. 2007-10 and 2007-16 concerning the management of the installation of septic systems;  
AND THAT a copy of the resolution be sent to the Municipality of Eastman, the MRC Memphrémagog, to the regional office of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs and to regional office of the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.  
Motion carried 6 IN FAVOUR

**MAYOR / MRC REPORT**

**RES.: 2010-62 Nomination for the committees**  
Whereas by-law 2010-03 concerning the creation of various advisory committees has come in to effect on February 2010;  
Whereas the by-law anticipates that the *advisory committees in leisure, culture and tourism; in administration and finance; in transport and vehicles; and in fire and civil protection*, be comprised of three (3) members, nominated by the members of council, chosen amongst the citizens of the municipality;  
Whereas *By-law 2010-01 concerning the creation of the Land Use Advisory Committee* requires that it be composed of five (5) members, nominated by the members of council, chosen amongst the residents of the municipality, with the exclusion of the members of council and all other commissions nominated by the council;  
Whereas *By-law 2006-07 concerning the creation of the Environment Advisory Committee*, requires that it

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 2010

par le Conseil, choisis parmi les résidents de la municipalité ou des municipalités avoisinantes ;  
Il est proposé par le conseiller Roger Dumouchel ;  
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx ;  
QUE les citoyens suivants soient nommés membres des différents comités consultatifs :

**Comité consultatif en loisirs, culture et tourisme :**

Monsieur Richard Dezan  
Madame Linda Grenon  
Madame Brigitte Bélisle

**Comité consultatif en administration et finances :**

Madame Marion Little  
Madame Diane Cohen  
*1 poste reste vacant*

**Comité consultatif en transports et véhicules :**

Monsieur Michel Durand  
*2 postes restent vacants*

**Comité consultatif en protection civile et incendie :**

Monsieur Gerry Brus  
Monsieur Yves Legault  
Monsieur Daniel Chartier

**Comité consultatif en urbanisme :**

Madame Johanne Brouillet  
Monsieur Michel Durand  
Monsieur Hubert Lavigne  
Monsieur Jeffery Schoolcraft  
Monsieur Jeffrey Stafford

**Comité consultatif en environnement :**

Madame Anaïs Renaud  
Madame Sophie L'Écuyer  
Monsieur Hubert Lavigne  
Monsieur Wade Hayward  
Monsieur Eugene Plawutsky  
Monsieur Robin Fortier sera membre pour des projets particuliers

Adoptée

6 POUR

**RES. : 2010-63 Complexe sportif de La Ruche**  
Attendu qu'un projet d'agrandissement du centre sportif de l'école La Ruche de Magog est prévu ;  
Attendu qu'une partie des coûts de ce projet sera assumée par les gouvernements provincial et fédéral ;  
Attendu que le comité responsable de ce projet sollicite

be composed of five (5) members, nominated by the members of council, chosen amongst the citizens of the municipality or the neighbouring municipalities;  
It is moved by councillor Roger Dumouchel;  
Seconded by councillor Patrick Proulx;  
THAT the following citizens be nominated as members of the various advisory committees:

**Leisure, Culture and Tourism Advisory Committee**

Mr. Richard Dezan  
Mrs. Linda Grenon  
Mrs. Brigitte Bélisle

**Administration and Finance Advisory Committee**

Mrs. Marion Little  
Mrs. Diane Cohen  
*1 vacant seat*

**Transport and Vehicles Advisory Committee**

Mr. Michel Durand  
*2 vacant seats*

**Fire and Civil Protection Advisory Committee**

Mr. Gerry Brus  
Mr. Yves Legault  
Mr. Daniel Chartier

**Land Use Advisory Committee**

Mrs. Johanne Brouillet  
Mr. Michel Durand  
Mr. Hubert Lavigne  
Mr. Jeffery Schoolcraft  
Mr. Jeffrey Stafford

**Environment Advisory Committee**

Mrs. Anaïs Renaud  
Mrs. Sophie L'Écuyer  
Mr. Hubert Lavigne  
Mr. Wade Hayward  
Mr. Eugene Plawutsky  
Mr. Robin Fortier will be member for specific projects

Motion carried

6 IN FAVOR

**RES.: 2010-63 La Ruche sports complex**  
Whereas an expansion of the sports complex is anticipated at the La Ruche school in Magog;  
Whereas a portion of the costs of this project will be assumed by the provincial and federal governments;  
Whereas the committee in charge of this project is

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 2010

<p>un appui financier auprès des municipalités de la MRC Memphrémagog ;          Attendu que, selon ce comité, les agrandissements du complexe permettraient de mettre à la disposition des utilisateurs un centre sportif de qualité ;          Attendu que le soutien financier demandé à la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff pourrait varier entre 20 000 \$ et 30 000 \$ ;          Il est proposé par le conseiller André Martel ;          Appuyé par la conseillère France Coulombe ;  <b>QUE</b> la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff avise le comité responsable du projet d'agrandissement du complexe sportif de l'école La Ruche de son refus de participer financièrement à ce projet, tel que présenté, puisqu'il s'agit d'un projet dispendieux et non avantageux pour ses citoyens.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée 6 POUR</p> <p><b>RES. : 2010-64 Adoption du Règlement RU 2010-04 relatif au stationnement et à la gestion des voies publiques</b>          Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;          Appuyé par le conseiller Peter McHarg;  <b>QUE</b> le <b>Règlement RU 2010-04 relatif au stationnement et à la gestion des voies publiques</b> soit adopté, tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée 6 POUR</p> <p><b>RES. : 2010-65 Adoption du Règlement RU 2010-05 relatif à la circulation des camions, des véhicules de transport d'équipement et des véhicules-outils</b>          Il est proposé par le conseiller André Martel;          Appuyé par le conseiller John Batrie;  <b>QUE</b> le <b>Règlement RU 2010-05 relatif à la circulation des camions, des véhicules de transport d'équipement et des véhicules-outils</b> soit adopté, tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée 6 POUR</p> <p><b>RES. : 2010-66 Adoption du Règlement RU 2010-06 concernant la sécurité, la paix et l'ordre</b>          Il est proposé par le conseiller John Batrie;          Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel;  <b>QUE</b> le <b>Règlement RU 2010-06 concernant la sécurité, la paix et l'ordre</b> soit adopté, tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée 6 POUR</p> <p>- <b>Avis de motion pour le Règlement RU 2010-07 concernant les nuisances</b>          Monsieur le conseiller André Martel donne un <b>AVIS DE</b></p>	<p>soliciting a financial support from the municipalities of the MRC Memphrémagog;          Whereas, according to this committee, the expansion of this complex would enhance the quality of the sports complex for its users;          Whereas the financial support requested from the Municipality of the Village of Ayer's Cliff could vary between 20 000 \$ and 30 000 \$;          It is moved by councillor André Martel;          Seconded by councillor France Coulombe;  <b>THAT</b> the Municipality of the Village of Ayer's Cliff advise the committee responsible for the sports complex expansion project for the La Ruche school, its refusal to participate financially to this project, as submitted, as it involves a costly project and not one that would benefit its citizens.</p> <p style="text-align: right;">Motion carried 6 IN FAVOUR</p> <p><b>RES.: 2010-64 Adoption of by-law RU 2010-04 concerning parking and the management of public routes</b>          It is moved by councillor Patrick Proulx;          Seconded by councillor Peter McHarg;  <b>THAT By-law RU 2010-04 concerning parking and the management of public routes</b> be adopted as submitted.</p> <p style="text-align: right;">Motion carried 6 IN FAVOUR</p> <p><b>RES.: 2010-65 Adoption of by-law RU 2010-05 with regard to the circulation of trucks, heavy equipment vehicles and utility vehicles</b>          It is moved by councillor André Martel;          Seconded by councillor John Batrie;  <b>THAT By-law RU 2010-05 with regard to the circulation of trucks, heavy equipment vehicles and utility vehicles</b> be adopted as presented.</p> <p style="text-align: right;">Motion carried 6 IN FAVOUR</p> <p><b>RES.: 2010-66 Adoption of by-law RU 2010-06 concerning security, peace and order</b>          It is moved by councillor John Batrie;          Seconded by councillor Roger Dumouchel;  <b>THAT By-law 2010-06 concerning security, peace and order</b> be adoption, as presented.</p> <p style="text-align: right;">Motion carried 6 IN FAVOUR</p> <p>- <b>Notice of motion for by-law 2010-07 concerning nuisance</b>          Councillor André Martel gave notice of motion that a</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 2010

**MOTION** qu'un règlement sera proposé à une réunion subséquente. Il s'agit d'un règlement uniformisé concernant les nuisances qui pourra être appliqué par les agents de la Sûreté du Québec.

by-law will be proposed at a subsequent meeting. It relates to a uniformed by-law concerning nuisance which could be enforced by the Sûreté du Québec.

**RES. : 2010-67 Adoption du Règlement RU 2010-08 concernant le colportage**

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;  
Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel;  
QUE le **Règlement RU 2010-08 concernant le colportage** soit adopté, tel que présenté.

Adoptée 6 POUR

**RES.: 2010-67 Adoption of by-law 2010-08 concerning peddling**

It is moved by councillor Patrick Proulx;  
Seconded by councillor Roger Dumouchel;  
THAT **By-law 2010-06 concerning peddling** be adopted, as presented.

Motion carried 6 IN FAVOUR

**RES. : 2010-68 Adoption du Règlement RU 2010-09 concernant la marche au ralenti des moteurs des véhicules**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par la conseillère France Coulombe;  
QUE le **Règlement RU 2010-09 concernant la marche au ralenti des moteurs des véhicules** soit adopté, tel que présenté.

Adoptée 6 POUR

**RES.: 2010-68 Adoption of by-law RU 2010-09 concerning the idling of vehicle engines**

It is moved by councillor Peter McHarg;  
Seconded by councillor France Coulombe;  
THAT **By-law RU 2010-09 concerning the idling of vehicle engines** be adopted, as presented.

Motion carried 6 IN FAVOUR

**RES. : 2010-69 Adoption du Règlement 2010-10 abrogeant le Règlement 2005-04 sur les systèmes d'alarme**

Il est proposé par le conseiller Roger Dumouchel;  
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx;  
QUE le **Règlement 2010-10 abrogeant le Règlement 2005-04 sur les systèmes d'alarme** soit adopté, tel que présenté.

Adoptée 6 POUR

**RES.: 2010-69 Adoption of by-law 2010-10 rescinding by-law 2005-04 concerning alarm systems**

It is moved by councillor Roger Dumouchel;  
Seconded by councillor Patrick Proulx;  
THAT **By-law 2010-10 rescinding By-law 2005-04 concerning alarm systems** be adopted, as presented.

Motion carried 6 IN FAVOUR

**RAPPORTS DE COMITÉS**

**COMMITTEE REPORTS**

**TRANSPORT – VÉHICULES**

**TRANSPORT - VEHICLES**

**RES. : 2010-70 Achat d'une débroussailleuse**

Il est proposé par la conseillère France Coulombe;  
Appuyée par le conseiller Peter McHarg;  
QU'une débroussailleuse et un balai mécanique soient achetés pour les travaux publics, pour une dépense maximale de 1 260 \$.

Adoptée 6 POUR

**RES. : 2010-70 Purchase of a weed-eater**

It is moved by councillor France Coulombe;  
Seconded by councillor Peter McHarg;  
THAT a weed-eater and an electric broom be purchased, for the public works department, for a maximum cost of 1 260 \$.

Motion carried 6 IN FAVOUR

**- Autorisation de demander des soumissions pour l'achat d'un tracteur**

Madame la conseillère France Coulombe demande de

**- Authorisation to request price estimates for the purchase of a tractor**

Councillor France Coulombe requested to remit this matter, as the foreman will be absent for a few weeks.

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 2010

reporter cet item puisque le contremaître est absent pour quelques semaines. Dès son retour, il évaluera les besoins et comparera les différents modèles de tracteur.

Madame la conseillère France Coulombe ajoute que le miroir qui devra être installé sur la rue Round Bay devrait être reçu dans les jours à venir. Elle mentionne aussi qu'elle a reçu une plainte concernant le stationnement le long de la rue Ripplecove et qu'elle l'étudiera sous peu.

**HYGIÈNE – ENVIRONNEMENT**

**RES. : 2010-71 Mandat à l'arpenteur Charles Ladrie pour le terrain de l'hôtel de ville**

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;  
QUE l'arpenteur Charles Ladrie soit mandaté pour préparer le certificat de localisation et le piquetage du terrain de l'hôtel de ville situé au 958 rue Main à Ayer's Cliff, le tout pour une dépense de 1 600 \$ plus taxes, tel que soumissionné.

Adoptée 6 POUR

**- Mandat à un arpenteur pour le terrain de l'étang municipal**

Les membres du Conseil demandent de discuter de cet item au prochain atelier de travail.

**- Projet sur les cyanobactéries**

Cet item a été discuté durant la période de questions lors de l'intervention de Monsieur Robin Fortier.

**LOISIRS - CULTURE – TOURISME**

**RES. : 2010-72 Demande de don pour le Village culturel de l'Estrie**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par le conseiller André Martel;  
QUE la demande de don pour le Village culturel de l'Estrie soit refusée.

Adoptée 6 POUR

**RES. : 2010-73 Demande de partenariat par la Table jeunesse socio-économique Memphrémagog**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par le conseiller André Martel;

Upon his return he will evaluate the needs and compare the different tractor models.

Councillor France Coulombe also mentioned that the mirror to be installed on Round Bay road should arrive in the next few days. She also mentioned that she had received a complaint concerning the parking on Ripplecove and she will look into the matter shortly.

**HYGIENE - ENVIRONMENT**

**RES. : 2010-71 Mandate to Charles Ladrie, surveyor, for the town hall lot**

It is moved by councillor Patrick Proulx;  
Seconded by councillor Peter McHarg;  
THAT the surveyor, Charles Ladrie, be mandated to prepare the certificate of location and staking out of the town hall lot, located at 958 Main street, in Ayer's Cliff, all for an expenditure of 1 600 \$ plus taxes, as submitted.

Motion carried 6 IN FAVOUR

**- Mandate to a surveyor for the municipal pond lot**

The members of council requested to discuss this topic at the next work meeting

**- Blue green algae project**

This matter was discussed at the question period during the topic with Mr. Robin Fortier.

**LEISURE – CULTURE - TOURISM**

**RES. : 2010-72 Request for grant for the Village culturel de l'Estrie**

It is moved by councillor Peter McHarg;  
Seconded by councillor André Martel;  
THAT the request for donation for Village culturel de l'Estrie be refused.

Motion carried 6 IN FAVOUR

**RES. : 2010-73 Request for partnership by the Table Jeunesse socio-économique Memphrémagog**

It is moved by councillor Peter McHarg;  
Seconded by councillor André Martel;

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 2010

<p>QUE la demande de partenariat par la Table jeunesse socio-économique Memphrémagog soit refusée. Adoptée 6 POUR</p> <p><b>RES. : 2010-74 Demande dans le cadre du programme Jeunes Performants</b> Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel; QU'un don de 100 \$ soit accordé à Brittany Sharman dans le cadre du programme Jeunes Performants. Adoptée 6 POUR</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATION – FINANCES</b></p> <p>- <b>État des revenus et dépenses au 28 février 2010</b> Chaque membre du conseil a reçu copie de l'état des revenus et dépenses au 28 février 2010.</p> <p>- <b>Vente pour taxes impayées</b> La liste des propriétés ayant des taxes impayées a été remise à chaque membre du conseil. La directrice générale mentionne que des arrangements ont été pris avec la majorité des propriétaires concernés ou avec leur créancier hypothécaire. Les membres du Conseil ne voient pas la nécessité d'envoyer à la MRC Memphrémagog ces propriétés pour vente pour taxes impayées.</p> <p><b>RES. : 2010-75 Libération de la retenue pour l'agrandissement de l'hôtel de ville</b> Attendu que, par l'adoption de la résolution 2009-404 en date du 7 décembre 2009, une retenue spéciale au montant de 20 000 \$ a été appliquée au contrat pour les travaux d'agrandissement de l'hôtel de ville afin d'obtenir un règlement dans le dossier du sol contaminé; Attendu que, suite à des négociations, un règlement est intervenu entre les parties impliquées; Il est proposé par le conseiller André Martel; Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel; QUE la retenue spéciale au montant de 20 000 \$ soit libérée; ET QUE le versement final soit autorisé suite à la réception du certificat de paiement par le chargé de projet, Sylvain Pomerleau, architecte. Adoptée 6 POUR</p>	<p>THAT the partnership request by the Table Jeunesse socio-économique Memphrémagog be refused. Motion carried 6 IN FAVOUR</p> <p><b>RES. : 2010-74 Request within the framework of Young Performers</b> It is moved by councillor Peter McHarg; Seconded by councillor Roger Dumouchel; THAT a donation of 100 \$ be awarded to Brittany Sharman within the framework of Young Performers. Motion carried 6 IN FAVOUR</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATION - FINANCES</b></p> <p>- <b>Statement of revenues and expenses as of February 28<sup>th</sup> 2010</b> Each member of the Council received copy of the statement of revenues and expenses as of February 28<sup>th</sup> 2010.</p> <p>- <b>Sale for unpaid taxes</b> The list of properties having unpaid taxes has been remitted to each member of council. The general manager stated that arrangements have been made with the majority of the property owners concerned or with their financial institution. The members of council do not see the necessity of sending these properties to the MRC Memphrémagog for sale due to unpaid taxes.</p> <p><b>RES.: 2010-75 Releasing of retainer for the expansion of the town hall</b> Whereas, by the adoption of by-law 2009-404 dated December 7<sup>th</sup>, 2009, a special retainer for the amount of 20 000 \$ was applied to the contract for the town hall expansion work in order to receive a judgement in the soil contamination file; Whereas, following negotiations, a judgement was reached between the parties which were implicated; It is moved by councillor André Martel; Seconded by councillor Roger Dumouchel; THAT the special retainer of 20 000 \$ be released; AND THAT the final payment be authorised, following reception of the payment certificate by the project manager, Sylvain Pomerleau, architect. Motion carried 6 IN FAVOUR</p>
--	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 2010

URBANISME - LAC – DEVELOPPEMENT	URBANISM - LAKE - DEVELOPMENT
<p>- <b>Demande de dérogation mineure par le propriétaire du 1024-76, situé au 931 rue Sanborn, pour la marge latérale du bâtiment – justification</b> Suite au refus d'accorder la dérogation mineure, par l'adoption de la résolution 2010-21 par le conseil municipal, le propriétaire du lot 1024-76, située au 931 rue Sanborn, a fait part des motifs de sa demande de dérogation mineure pour l'agrandissement de son bâtiment principal.</p> <p>Les membres du Conseil ont réétudié cette demande en vertu du Règlement 99-007 puisqu'elle avait été reçue le 13 octobre 2009 et ont tenu compte des motifs exprimés par le propriétaire lors de la réunion régulière tenue le 1<sup>er</sup> février 2010.</p> <p>La dérogation mineure porte sur la marge latérale du bâtiment. La dimension du garage attaché serait de 26 pieds par 45 pieds et aurait une marge latérale de 0,685 mètre de la ligne de propriété. Pour cette zone la marge latérale minimale prévue au règlement municipal est de 2 mètres.</p> <p><b>RES. : 2010-76 Demande de dérogation mineure par le propriétaire du lot 1024-76, situé au 931 rue Sanborn, pour la marge latérale du bâtiment</b> Attendu que le propriétaire du lot 1024-76 situé au 931 rue Sanborn demande une dérogation mineure pour la construction d'un garage attaché sur le côté latéral au bâtiment principal; Attendu que la dimension du garage attaché serait de 26 pieds par 45 pieds et aurait une marge latérale de 0,685 mètre de la ligne de propriété; Attendu que, pour cette zone, la marge latérale minimale prévue au règlement municipal est de 2 mètres; Attendu que le Conseil municipal a pris connaissance des motifs exprimés par le propriétaire à l'égard de cette demande; Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyé par le conseiller Peter McHarg; QUE le Conseil municipal accepte la demande de dérogation mineure, soit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- l'ajout d'un garage attaché de 26 pieds par 45 pieds avec une marge latérale minimale de 0,685 mètre, pour la propriété située au 931 rue Sanborn, lot 1024-76,</li> </ul> <p>le tout tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adopté <span style="float: right;">6 POUR</span></p>	<p>- <b>Request for minor derogation by the property owner of 1024-76, located at 931 Sanborn street, for the lateral margin of the building – justification</b> Following the refusal to grant a minor derogation, by the adoption of by-law 2010-21 by the members of council, the owner of lot 1024-76, located at 931 Sanborn street, expressed his reasons for his request for a minor derogation for expansion of his main building.</p> <p>The members of council re-studied this request, in virtue of by-law 99-007, as it was received on October 13<sup>th</sup>, 2009, and took into consideration the reasons expressed by the property owner during the regular council meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2010.</p> <p>The minor derogation is relative to the lateral margin of the building. The dimension of the attached garage is 27 feet by 45 feet and has a lateral margin of one (1) meter from the property line. For this zone the minimum lateral margin indicated in the municipal regulation is two (2) meters.</p> <p><b>RES.: 2010-76 Request for minor derogation by the property owner of 1024-76, located at 931 Sanborn street, for the lateral margin of the building</b> Whereas the property owner of lot 1024-76, located at 931 Sanborn street is requesting a minor derogation for the construction of an attached garage on the lateral side of the main building; Whereas, the dimension of the attached garage is 27 feet by 45 feet and has a lateral margin of one (1) meter from the property line; Whereas, for this zone, the minimum lateral margin indicated in the municipal regulation is two (2) meters; Whereas the municipal council has taken note of the reasons expressed by the property owner with regard to this request; It is moved by councillor John Batrie; Seconded by councillor Peter McHarg; THAT the municipal council accept the request for a minor derogation, that of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the addition of an attached garage, 27 feet by 45 feet with a lateral margin of one (1) meter, for the property located at 931 Sanborn street, lot 1024-76,</li> </ul> <p>all as presented.</p> <p style="text-align: right;">Motion carried <span style="float: right;">6 IN FAVOUR</span></p>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 2010

<p><b>- Demande de projet particulier (PPCMOI) sur une partie du lot 1277</b> Le propriétaire du lot 1277-P a déposé un projet particulier en vertu du <i>Règlement sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble</i> en vigueur sur le territoire de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff.</p> <p>Suite au travail exécuté par l'inspectrice en bâtiment et l'urbaniste Serge Côté, les membres du Comité consultatif en urbanisme ont étudié l'analyse détaillée du projet soumis. Cette analyse détaillée de même que les recommandations du Comité ont été remises aux membres du Conseil pour étude. Ils en discuteront lors du prochain atelier de travail.</p> <p style="text-align: center;"><b>PROTECTION</b></p> <p><b>- Rapport du chef pompier</b> Monsieur le conseiller Patrick Proulx demande que le contremaître, à son retour, regarde la demande du chef pompier concernant le réseau d'aqueduc du développement résidentiel « Des Hauts-du-Lac ».</p> <p><b>RES. : 2010-77 Remise des clés des édifices municipaux au département incendie</b> Attendu que le chef pompier demande la clé de tous les édifices municipaux afin d'avoir accès rapidement à l'intérieur des bâtiments en cas d'incendie; Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx; Appuyé par la conseillère France Coulombe; QU'une clé de chacun des édifices municipaux soit remise au département incendie à la condition qu'elle soit utilisée qu'en cas d'incendie seulement puisque aucun code d'accès aux différents systèmes d'alarme ne sera remis aux membres du département incendie.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée <span style="float: right;">6 POUR</span></p> <p style="text-align: center;"><b>AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p>Aucune</p> <p style="text-align: center;"><b>VARIA</b></p> <p>Aucun</p>	<p><b>- Request for a specific project (PPCMOI) for a portion of lot 1277</b> The owner of lot 1277-P has deposited a specific project in virtue of &lt;Règlement sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble&gt; in effect on the territory of Municipality of the Village of Ayer's Cliff.</p> <p>Following work done by the building inspector and the urbanist Serge Coté, the members of the urbanism advisory committee have studied the detailed analysis of the submitted project. This detailed analysis as well as the recommendations of the committee were remitted to the members of council for study. They will discuss this matter during their next work meeting.</p> <p style="text-align: center;"><b>PROTECTION</b></p> <p><b>- Fire chief's report</b> Councillor Patrick Proulx requested that the foreman, upon his return, looks at the fire chief's request concerning the aqueduct system in the&lt;Des Hauts-du-Lac&gt; residential development.</p> <p><b>RES.: 2010-77 Giving the keys of the municipal buildings to the fire department</b> Whereas, the fire chief is requesting a key of all the municipal buildings in order to have quick access to the building in case of a fire; It is moved by councillor Patrick Proulx; Seconded by councillor France Coulombe; THAT a key to each of the municipal buildings be given to the fire department on the condition that they be used only in the event of a fire, as no access code for the various alarm systems will be given to the members of the fire department</p> <p style="text-align: right;">Motion carried <span style="float: right;">6 IN FAVOUR</span></p> <p style="text-align: center;"><b>NEW BUSINESS</b></p> <p>None</p> <p style="text-align: center;"><b>VARIA</b></p> <p>None</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> mars 2010

<p><b>RES. : 2010-78 Clôture</b> Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyé par le conseiller Peter McHarg; QUE la réunion soit déclarée close et levée à 20 h 35. Adoptée <span style="float: right;">6 POUR</span></p>	<p><b>RES.: 2010-78 Closing</b> It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor Peter McHarg; THAT the meeting be closed and adjourned at 8:35 p.m. Motion carried <span style="float: right;">6 IN FAVOR</span></p>
<p>Ghislaine Poulin-Doherty Directrice générale - Secrétaire-trésorière Director general - Secretary-treasurer</p>	<p>Alec van Zuiden Maire / Mayor</p>